

智慧局的新春賀禮!!

免費查詢中英對照技術名詞之國際專利分類 5 階資訊

經濟部智慧財產局建置之「本國專利技術名詞中英對照詞庫」滿周歲了！檢視過去這一年成果豐碩，智慧局交出一張漂亮的成績單。

自 97 年 12 月 8 日啟用以來，使用人次近 20 萬，包括國內專業人士、各大企業及學術單位，以及 4 大洲共 63 國之使用者，如美、加、墨、英、法、德、紐澳、中、日、韓及新加坡等國。

詞庫建置之初，收錄國立編譯館學術名詞等 6 項資料源，約 170 萬筆；98 年再擴大收錄行政院衛生署「中華藥典」中英文藥名、「國家圖書館博碩士論文」中英文關鍵字詞及「維基百科」中英文字詞，目前總筆數增至 204 萬筆，成長 22%。同時，為開展服務範圍，智慧局進一步提供「大陸用語對照資料」，協助使用者對照了解兩岸技術名詞用語。

使用者的意見回饋是智慧局進步的重要動力，此詞庫自上線後，持續獲得熱烈迴響，眾多使用者透過不同管道對詞庫系統功能及收錄內容提出建議，智慧局均逐一詳加查核增修詞對，持續提升中英詞對之正確性；並增加同義詞庫超連結，便利使用者於「本國專利資訊檢索系統」查找同義詞。

此外，智慧局更針對現有技術名詞僅顯示「國際專利分類」(IPC)

之第 1 階資訊（例如：A 部），予以細緻化，進一步詳細揭露該技術名詞之國際專利分類至 5 階資訊（例如：A44B 1/34）。該 5 階分類資訊係參考「國際專利分類第 8 版」技術名詞分類，或各專利技術名詞在其所屬專利英譯案之 5 階國際專利分類。

「中英對照技術名詞之國際專利分類 5 階資訊查詢」服務係智慧局免費提供使用，可協助國內外產官學研界使用者深度了解各技術領域特徵，進而運用適格之詞對，更精確地檢索及瀏覽國內外專利及非專利資訊，以便充分掌握創新及研發方向，減少侵權情事，提升產業競爭力。

「本國專利技術名詞中英對照詞庫」於 99 年 1 月 15 日提供技術名詞之國際專利分類 5 階資訊，歡迎各界上網多加利用（詞庫網址為 <http://paterm.tipo.gov.tw>）。